

饒文傑先生(右一)獲選「新秀社工」，與其他得獎者合照。



饒文傑先生獲選「新秀社工」

於本院樂康社區精神健康照顧服務工作的社工饒文傑先生，入行不足四年，在第十九屆優秀社工選舉中勇奪「新秀社工」獎項（只設兩名得獎名額）。該選舉由香港社會工作人員協會主辦，目的是表揚默默耕耘的社會工作者以及提高社會工作的專業和正面形象，歷年均得到社福界的熱烈參與支持。



唐英年政務司司長頒發「新秀社工」獎項予文傑。

文傑是一位誠懇、憨直、好動及有幹勁的青年人。來自單親家庭的成長背景和個人經歷令文傑特別了解年青人在成長路上的困難和面對的危機。他不畏艱辛的服務精神和對輔導工作的全情投入在很多個案中表露無遺。曾經有一位思覺失調症患者，因臉部長了暗瘡，年多以來不肯外出及接觸其他人。文傑為與他建立關係，探訪他達二十多次，最終能成功打動會員踏出家門接受治療。

不論工作環境怎樣惡劣，文傑也不會退縮，堅持到服務使用者的家中探訪。他多次在充滿異味的居所與服務使用者傾談；亦會在烈日當空下追蹤不理睬他的會員；或在晚上登上昏暗的舊式唐樓——目的只為結識不願接受服務的會員，表達對他們的關心。

對於動機不強又難於登門造訪的服務使用者，文傑會到他們時常出現的地方等候，即使風吹雨打，日曬雨淋，他也毫無怨言，只為等待著「目標人物」現身，然後故作與對方偶遇，以熱誠及充滿陽光的笑容打動他們，主動與他們攀談，建立關係。

向默默耕作者致意

社服全人及校長獲嘉許

本院近期喜悉有四位職員不約而同得到外界公開嘉許，彰示了他們不怕艱辛、鍥而不捨的助人精神，他們可說是東華模範員工的表率。



文傑除獲選為「新秀社工」的榮譽外，亦參與競逐「最感人助人歷程獎」，以下是他撰寫的誌記。

阿新的新生命

生命改變，是源自生命的感染，以生命影響生命，是我一直以來堅守的信念。

阿新(化名)一個二十多歲的年輕人，在內地出生，與母親及兄姊同住，父親是香港居民。數年前，母親突然離世，阿新便和姊姊獲准申請持雙程證來到香港與父親團聚，一家人能齊齊整整一起生活倒是欣慰。

阿新自幼便很喜歡藝術創作，亦有很多夢想。但由於要幫補家計，年紀輕輕便已外出工作，他一邊努力將賺來的錢儲起來，一邊計劃到外地讀書，實踐他的創作路。2008年，他終於如願以償到北京修讀為期一年的課程，希望回來後可以找到一份既喜歡又可以賺到錢的工作，讓老父可以安享晚年。

可惜好景不常，阿新自從由北京回來後，行為便開始神神怪怪的，不斷破壞家中電器，說話變得語無倫次，又不修邊幅，蓬頭垢面；令家人最傷心的是他連最親的家人亦認不到。突然的轉變，親人也變得束手無策，看到他的老父因為兒子的情況而茶飯不思、滿面愁容，看到他的姊姊因為弟弟的轉變更是淚流披面，迷惘又無奈，讓我深深體會到精神病不單給予患者傷害，亦帶給他的家人沉重的壓力。

與阿新傾談並不是容易的事，每一次我都要鑽進他狹窄的被窩內交談，阿新初時並不願意與我交談，當我知道他喜歡漫畫後，每一次見他時我都會帶同滿是插圖的漫畫和他研究研究，經過一段時間，總算能夠與他建立關係。從友誼中開始與他談論他的怪異行為來，雖然阿新並不認同自己行為怪異，卻非常坦誠告訴我他所做的事情，例如他會用水來沖洗電腦，又無故會把紙巾塞進電插頭內，並開始出現一些傷害自己行為。於是，我便聯絡外展精神科醫療團隊，並勸喻阿新到醫院接受觀察治療。

阿新在完成三星期的療程後出院，病情得到控制，怪異行為亦沒有再出現，但人卻變得退縮起來，於是我與他的家人商議他的復康計劃，除了陪伴他覆診外，亦安排他到中心參加訓練與活動，重新訓練工作能力及社交技巧，學習與人相處以促進他的康復。我更特意鼓勵他參加展能藝術訓練，再一次提起畫筆。看見他在畫紙上夢想，畫上希望，更註冊為展能藝術家，我知道他的家人定為他感到安慰呢！

我眼看著阿新能從困難中走出來，再次尋回他的夢，那種喜悅真的不可用筆墨形容。我慶幸能在他復康路上作為他的「友伴」，與他一起與精神病打仗，我更希望藉着他的故事，鼓勵仍與精神病交戰的朋友，不要放棄，這樣他們定能看到阿新在畫中所繪的彩虹。

文：饒文傑

三員工獲民政事務局長嘉許計劃表揚

民政事務局長嘉許計劃在過去七年，一直表揚在社區建設、社會服務、康體事務、文化藝術發展等範疇有傑出表現的卓越人士，今年度本院兩位校長及一位社會服務科主任分別獲獎。東華三院羅裕積小學的黎栢昌校長因致力推動社區建設工作，而東華三院鄧肇堅小學的李漢光校長因積極促進文化藝術的發展，同獲殊榮。此外，社服主任(復康服務)兼區域主任(南區)及東華三院賽馬會復康中心院長簡佩霞女士亦因對弱能人士作出貢獻而獲得嘉許。



黎栢昌校長(左)



李漢光校長(右)



簡佩霞社服主任(復康服務)(左)



主席感言

最近看了一套致群劇社的作品《斜路黃花》。話劇以香港中、上環的斜路為背景，重塑香港人一百年前在中國革命洪流中的歷史，箇中穿插着基督徒革命者與東華及保良局士紳的關係。劇本借一位扮演東華總理的主角，述說東華在當時社會的工作，戲味濃郁，令觀眾上了一課現代中國歷史課。

話劇帶出一個重要的訊息，就是伸張社會公義，尋求改變。在大時代裡，個人的力量何等渺小。但劇中的革命者為了實踐理想，不惜犧牲生命，令人敬佩。今時今日，我們要在固有的東華傳統及取得的成就上，不斷加強透明度和問責性，面向社會，無論是東華總理，還是每一位同事，都應有追求變革的理想和勇氣。我們從歷史中往往取得深刻的教訓，為此保留歷史的足印何等重要。

為配合年底舉行的東華三院一百四十周年展覽，東華三院正進行一項義莊修復計劃，目的是挽救東華三院館藏狀態最差有百年歷史的義莊文獻，修復至可處理及閱讀的程度，選取其中部分作為展品，重現東華三院最崇高的核心價值——人道主義精神。一百多年來，東華三院推動非宗教，純粹發自人心深處的關愛精神，其中將海外勞苦華人身故後的骨殖運回原籍的歷史，已廣泛地引起海外、內地及本港的關注。我們騰出資源追溯這一段歷史，正是要向下一代宣揚社會所需要的共同價值觀。

謹向所有為東華三院保留歷史及帶來革新和進步的人致意。

東華三院主席李三元

「積福行動」於1月16日舉行開展禮，邀得社會福利署中西南離島區福利專員郭志良先生（左五）、南區民政事務專員黃彥勳太平紳士（右五）、南區區議會主席馬月霞女士BBS, MH（右六）、「攜手扶弱基金」諮詢委員會成員王賜豪醫生BBS太平紳士（左四）主禮。



主禮嘉賓社會福利署署長聶德權太平紳士（右六）、李三元主席（右五）、捐款人陳婉珍第四副主席（左六）及董事局成員與嘉賓主持揭幕儀式。

陳婉珍博士 慈善惠及長者及弱勢社群

長者日間護理中心提供一站式專業照顧服務

本院的社會服務獲董事局第四副主席陳婉珍博士支持，於今年1月在沙田區成立東華三院鄒蓮女士長者日間護理中心，以及在港島南區推出為期兩年的「積福行動」。

東華三院鄒蓮女士長者日間護理中心於1月7日舉行開幕典禮，標誌着本院致力配合政府的安老政策，迅速回應「社區安老」的服務宗旨。中心除獲政府獎券基金撥款共五百六十多萬元資助外，更獲東華三院董事局第四副主席陳婉珍博士慨捐二百萬元資助提升中心的環境及設施，可為沙田區內六十歲或以上的體弱長者提供一站式及專業的日間照顧服務。

中心的服務特色包括體現「社區安老」及「持續照顧」精神；實踐中心喜悅的服務理念，讓長者在中心享受與其他長者共聚的時光，在熟悉的社區中安享圓滿的晚年；以及環保綠化、節約能源。中心的服務使用者梁惠娟婆婆表示：「在加入中心初期，我曾因擔心交通不便而有所猶豫，但後來發現中心的各項設施、膳食及活動等安排都很完善，員工的工作態度亦很好、非常關心長者，讓我感到很開心，並會繼續到中心參加各項活動。」

積福行動在南區傳揚「福」氣

面對金融海嘯帶來的負面影響，社會上的弱勢社群仍處於艱難時期。鑑於「積福」是中國人的傳統信念，「積福行動」透過舉辦一連串的「積福活動」，提升社區人士對弱勢社群的關注，建立一個傷健共融的社區網絡，並為有需要人士提供義工服務及向公眾人士推廣社會企業，支持弱勢社群的自主和獨立。「行動」的第一部分是為居於院舍的年長殘疾人士購置訓練及復康器材，第二部分是在區內建立一個傷健共融的「積福網絡」。過程中，殘疾人士更有機會由服務使用者變成服務提供者。2009年，「積福行動」共舉辦超過七十項「積福」義工活動，參加者參與活動後可賺取「福券」，在指定的社會企業換取服務或貨品，亦可轉贈別人。「福」就在這賺取、行使或轉贈的過程中得以累積。

在一次巡迴活動中，陳婉珍副主席體會到照顧年紀漸長、身體機能日漸衰退及行動不便的殘疾人士，是一項很大的挑戰，所以捐出一百萬元贊助東華三院賽馬會復康中心購置復康器材及護理設備，希望復康中心可繼續保持對院友的高素質服務。本院其後向社會福利署「攜手扶弱基金」申請配對，獲支持撥款一百萬元，即合共二百萬元，將「積福行動」推廣至南區，讓更多社區人士參與，一同關心弱勢社群。



聶德權署長（右三）及陳婉珍博士（右四）參觀東華三院鄒蓮女士長者日間護理中心。



黃淑琼老師給予翠霞無限支持。

五星酒店總廚高度評價

群芳啟智學生烹飪比賽奪魁

冼翠霞是東華三院群芳啟智學校的中四學生，自從在第一屆「我的廚房」烹飪比賽贏得「中度融合組」冠軍後，一直笑不攏咀，充滿自信。訪問當天，翠霞甫見邱玩文校長便向他報告說準備在課堂上試做薄餅，興奮之情不言而喻。

黃淑琼老師說，最初推薦翠霞參加比賽，只想讓翠霞增廣見聞，沒考慮過會否得獎。翠霞由最初在校學曉做「彩鳳飛飛」菜式（即紫蘿雞片）開始，經歷多次排練，每次都用心記牢做菜的每一個步驟，手法漸漸嫺熟，有很明顯的進步。黃老師回憶道：「可當翠霞踏進初賽的會場，卻突然緊張得緊繃着臉。為了緩和她的情緒，我悄聲問她：『翠霞，妳平日在學校做到這道菜嗎？』她點點頭，才回

過神來投入比賽，有板有眼地烹調『彩鳳飛飛』。

在決賽的末段，翠霞因為不慣使用手套，以至在捲蕃茄花時一度失手，這時黃老師的打氣說話又再發揮神奇力量，翠霞「戲劇性」地在最後的兩分鐘捲好蕃茄花，加入拌碟後，馬上把「彩鳳飛飛」端到比賽桌上，此時賽事終結的鈴聲響起。黃老師也暗地裡捏一把汗。

翠霞因為在比賽中處處表現得井井有條、一絲不苟，最後贏得了評判一致的讚賞。

在黃老師的眼裡，翠霞不只是烹飪比賽的優勝兒，她還有善良的一面——在同學正因為無法完成作業而沮喪的時候，她會送上鼓勵的話語；有心細如塵的一面——當病後初癒的老師回校上課，她會率先加以慰問和祝福；翠霞也有發揮「大姐姐」風範的一面，當班裡的同學大聲喧嘩，她會勸諭同學要安靜，要乖，不要令老師動氣。

這次比賽的獎品是五星級酒店送出的四張自助餐券。翠霞興奮地告訴老師會帶爸爸、媽媽和嫻嫻一起享用這頓豐盛的晚宴，說時一臉自豪。

註：「我的廚房」烹飪比賽由匡智會舉辦，評審由香港JW萬豪酒店行政總廚Mr. Hector Pliego及行政副總廚黃平強先生擔任。

幼兒 歌唱學英文



東華三院小學自2006年開始，每年為幼稚園、幼兒園及幼兒中心舉辦「全港幼兒英文歌唱比賽」，讓小朋友在愉快的氣氛下透過唱歌學好英文，增強他們學習英語的興趣及信心。今年，「2010全港幼兒英文歌唱比賽總決賽暨頒獎典禮」由香港中文大學教育學院及香港教育學院協辦，共有一百一十間幼稚園、幼兒園及幼兒中心超過二千名小朋友參加，人數眾多。初賽已於2009年12月5日在全港九個分區進行，每區評判精心挑選一隊冠軍參加總決賽爭奪獎項。

於1月9日舉行的總決賽邀得教育局高級課程發展主任譚宏標先生、香港中文大學教育學院「大學與學校夥伴協作中心」行政主任張月茜女士、香港教育學院客席講師陳姿華女士、香港浸會大學幼兒及基礎教育部助理教授黃國成博士主禮及擔任評判，陣容鼎盛，更邀得香港電視廣播有限公司兒童節目「放學ICU」主持人高可慧小姐擔任表演嘉賓，甚受小朋友歡迎。

評判評語

陳姿華女士對勇奪冠軍的中華基督教會香港區會協和幼稚園將第一首英文兒歌歌詞稍作改動，完美地連接第二首英文兒歌的手法甚表欣賞，她又稱讚亞軍隊伍比賽歌曲"The More We Get Together"對幼稚園小朋友來說雖甚有難度，但他們唱歌時吐字發音清晰，令她印象深刻。黃國成博士指冠軍隊伍甚具創意，亞軍樂基幼兒學校(駿景園)的小朋友則有無限潛質，至於獲季軍的嘉諾撒聖心幼稚園，評判指小朋友發音清晰、合作性甚高。可見透過唱歌學習英文不單可培養幼兒學習英語的興趣，更可訓練他們的咬字準確性、創意和合作精神。

東華三院主席兼名譽校監李三元博士於總決賽中表示，參加總決賽的小朋友均有十分出色的表現，並甚表欣賞。他衷心希望各同學升上小學後能夠繼續多聽及多唱英文歌，愉快地學好英文。



各校小朋友於總決賽落力表演以競逐獎項。

總決賽得獎名單：

1. 九龍中及西區中華基督教會香港區會協和幼稚園 (冠軍)
2. 沙田區樂基幼兒學校 (駿景園) (亞軍)
3. 中區、南區及西區嘉諾撒聖心幼稚園 (季軍)
4. 葵青及荃灣區東華三院王胡麗明幼稚園
5. 元朗區佳寶幼稚園第三分校 (天瑞邨)
6. 屯門區珈琳中英文幼稚園 (龍門居分校)
7. 北區及大埔區迦南中英文幼稚園 (沙頭角)
8. 香港東區新翠培元幼稚園暨國際幼兒園
9. 九龍東及西貢區基督教臻美秀華幼稚園

董事局成員與評判團教育局高級課程發展主任譚宏標先生 (左七)、香港教育學院客席講師陳姿華女士 (右七)、香港浸會大學幼兒及基礎教育部助理教授黃國成博士 (左五) 及兒童節目「放學ICU」主持人高可慧小姐 (右五) 與獲獎的小朋友合照。



心臟病是香港僅次於癌症的第二號「殺手」，患者不計其數，絕對不容忽視。東華醫院自九十年代中期與香港大學合作開展全港首個心臟康復計劃，隨著服務需求日增，獲東華三院董事局於1999年撥款改善設施及增添儀器，遷至上環普仁街東華醫院李兆忠紀念大樓一樓現址，並命名為「李兆忠紀念心臟病預防及康復中心」。中心為慶祝成立十週年，於1月16日舉行十週年暨心臟康復計劃畢業典禮，邀得醫管局港島西醫院代理聯網總監陳志權醫生主禮。

現時中心服務人數不斷增加，除不斷擴展及優化服務，中心亦致力透過健康教育活動，提高市民對心臟健康的認識。與此同時，中心亦成為培訓國內、外心臟康復專才的地方。李三元主席讚揚中心員工積極參與研究，出席國際交流活動及認識業界的最新發展，致力進一步提升服務素質。東華醫院李兆忠紀念心臟病預防康復中心本年度開辦「心臟康復計劃課程」，共有九十位學員畢業，並於當日從陳志權總監手中領取畢業證書。

醫院管理局港島西醫院代理聯網總監陳志權醫生 (前排右七) 與嘉賓和心臟康復計劃畢業學員合照。



服務及培訓成果 李兆忠紀念心臟病預防康復中心



何得華先生



鄧聰慧女士



張淑儀女士



陳寶賢女士

四家長獲選 香港傑出家長

東華服務單位最近有四位家長獲得「第一屆香港十大傑出家長選舉」嘉許，其中獲選為「十大傑出家長」的包括於2009年9月在台北「聽障奧林匹克運動會」中為香港奪得有史以來第一面獎牌(銅牌)的東華三院邱金元中學何念澄同學的父親何得華先生。何先生帶著自小便患有嚴重聽障的念澄培養他健康成長，性格活潑開朗的念澄，在何父的栽培下，對跆拳道產生熱愛且不斷創下佳績。是次與何先生同獲殊榮的還有東華三院賽馬會天水圍綜合服務中心的會員鄧聰慧女士。

除此之外，東華三院李東海小學的家長張淑儀女士亦在同一選舉中獲選為「十大傑出家長教師會領袖」，而本院洗次雲小學的家長陳寶賢女士亦得到「十大傑出家長教師會義工」的榮耀。

第一屆香港十大傑出家長選舉由香港家長協進會主辦，邀得行政會議非官守議員召集人梁振英議員GBS太平紳士出任評選委員會主席及多位知名人士出任委員。

facebook

環保小貼士比賽 收錄三千多份貼士

本院於11月4日於屬下十五間幼稚園及十五間幼兒園推出「Facebook環保小貼士比賽」，展開「環保教育由幼兒開始」的綠色之旅。比賽得到東華三院屬下幼稚園生、幼兒園生及其家庭成員的踴躍支持，共收到3,258份環保貼士，成績美滿。

東華一直重視履行社會責任，於2009年1月得到「環境及自然保育基金」支持，開展「東華三院邁向綠色機構」三年計劃，計劃涵蓋七個重點策略方案，包括綠色管治、環保教育、環保採購、綠色能源、資源保育、減少污染及環保建築，期望透過本院服務的廣大覆蓋面締造有效的平台，致力推動與東華相關的人士欣賞及實踐綠色生活。

東華是次邀得長春社署理總監黃子勁先生、本院第四副主席陳婉珍博士及學務總主任韓孝述先生擔任評審團成員。評審員根據作品的數量、創意及其可行性分別選出「最踴躍參與獎」及「最佳意念獎(個人獎)」兩個獎項。

「最踴躍參與獎」：

東華三院王胡麗明幼稚園 (Facebook共錄得幼稚園學生或家長張貼822項小貼士)

「最佳意念獎(個人獎)」：

東華三院馬陳景霞幼稚園K3班 何軍賢同學

得獎作品：

用一些香薰油自製蚊怕水及除臭驅蟲水，又經濟又不損健康，例如香茅加水便成了一支幾塊錢的蚊怕水，滴於窗門邊可驅蚊、螞蟥等。

其他佳作……

平時煮飯用的蒜頭、辣椒、薑等調味料，除了可以不用丟掉，用魚湯布袋將之包起放進衣櫃，便可用來驅蟲除臭。

在夏天開冷氣的日子裡，出門前15分鐘先關掉冷氣，利用室內餘溫完成工作才離開。如此每週至少可省卻1小時45分鐘的電，每月省回的電就差不多有10小時了。

在家中準備兩個約A4大小的紙盒，給家人放一些可回收的膠袋/膠樽或廢紙，每天帶孩子將這些可以回收的物料放進屋內的回收筒內，身體力行，從小教導孩子學習環保。

現在請登入

www.facebook.com/tungwahgroup

的「討論區」欣賞更多環保貼士心得。

更多環保資訊，請登入東華三院綠色網站

www.tungwah.org.hk/Green

減少用紙 選用《東華通訊》 電子版本

我們歡迎讀者選擇收取《東華通訊》電子版本。

請登入 www.tungwah.org.hk/?content=247

輸入您的姓名、電郵地址及標籤上的郵寄編號（適用於現時以郵寄方式收取刊物者），以便編輯室跟進。

一起為環保出力，減少用紙！

企業義工的 身心改變

義工服務為員工提供良好的學習機會，例如滙豐保險的義工徐嘉禾先生(右一)便從活動中學習做司儀及策劃大型活動。



近年，愈來愈多公司重視發展企業義工服務，除為響應社會呼籲推動企業公民責任外，最重要是義工服務本身亦受到公司內部員工的歡迎。不少企業已將部分用作員工發展及培訓的資源，改為舉辦企業義工活動，讓員工及其家人有機會參與。換句話說，企業義工服務能蓬勃發展，除有賴公司管理層直接推動外，員工的積極參與亦是令這類活動得以持續發展的最主要原因。

很多義工表示，公司舉辦的義工活動讓他們有機會認識其他部門的同事，讓不同部門的同事有機會聚首一堂，共同貢獻社區，從而增加他們對公司的歸屬感。此外，透過義工服務，他們亦能帶家人一起走進社區，增加家庭話題之餘亦能促進親子關係，是最佳的家庭生活教育活動。

除此之外，義工服務亦為員工提供良好的學習機會，例如本院與滙豐保險合辦的「滙聚耆情友伴計劃」，就是最新的例子。義工透過定期家訪認識基層人士，特別是獨居長者的特殊需要。計劃中的各項大型活動，亦由義工協助帶領及推行，包括擔任大會司儀及帶領遊戲，甚至協助聯繫其他商界夥伴。其中一名「滙聚耆情友伴計劃」義工陳雅芝小姐稱，雖然她於2009年才開始參與義工活動，但從長者身上學到不少東西。她指，長者其實都很健談，只要踏出第一步與他們傾談，他們會非常樂意分享寶貴的人生經驗。她曾探訪一對老夫婦，婆婆長期臥病在床，公公每天不辭勞苦地做飯、做家務、照顧

婆婆，而且樂在其中，令她看到愛的力量。由於很多長者說的方言很難聽得懂，她要用心才能溝通，所以探訪活動亦磨練了她的耐性。雅芝說，在探訪活動的經驗，可應用在籌備公司的義工活動上，令她獲益良多。

另一名滙豐保險義工徐嘉禾先生表示：「在這幾年間的義工歲月我有很多體會，感受最深的是可以給自己空間，忘卻工作上的壓力與煩惱，平衡自己的情緒，也給予我一個很好的機會鍛鍊自己，訓練耐性和脾氣，令自己反思對物質的渴求與價值，並訓練自己要重視承諾，為愛及親情而活。從義工無條件的付出，我也得以從新認識香港，認識我們的歷史，認識我們的未來。在一次又一次的義工活動中，我認識了很多新朋友，擴闊了眼界。在我肚子空空，身軀疲累的日子裡，心靈的富足與真實的友誼，是花光財富也買不到的寶藏。聖經說『施比受更為有福』，透過義工活動我引證了這句話，我對義工的奉獻使我得到了人生最大的福氣。」

在「滙聚耆情友伴計劃」中，義工亦透過邀請其日常合作的商業夥伴，如香港凱悅酒店(沙田)、冠忠巴士以及仁孚行有限公司等，為長者贊助自助午餐及提供交通接載協助。透過義工網絡，計劃將邀請更多有心人一起投身義工行列，讓義工服務像波浪一樣，一層一層的擴展開去。只要有共同目標，企業義工便能凝聚各方資源，共同為獨居長者提供有益身心的活動。

與國家民政部互訪 了解兩地醫療及 福利服務



康鵬主任(右)於晚宴上接受李三元主席致送的紀念品。

國家民政部與東華三院今年度的交流互訪於2009年12月展開，本院一行九人的專業及行政人員造訪全福建省最大的綜合中醫院以及當地一間民辦和一間公辦的社會福利服務單位。

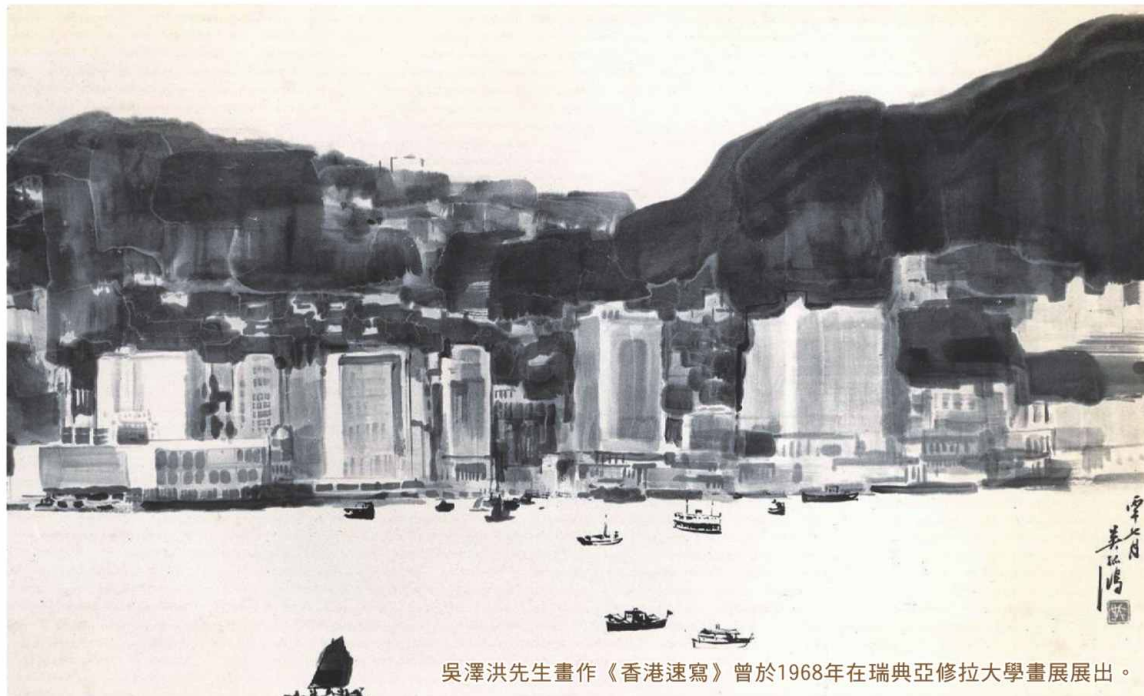
訪問團參觀了廈門市中醫院的中藥配伍室、煎煮室及了解臨床科研設備的引進和使用情況，為東華提供有用的參考材料。

民辦單位金尚老年公寓的醫療康復、養老及娛樂設施配備完善，當天院長還特別介紹三位來自台灣金門的高齡婆婆與交流團談笑風生。公辦單位廈門市社會福利中心將養老院和孤兒院以「大合併」與「小分開」的模式結合管理，亦是交流團感興趣的地方。

此外，國家民政部交流團一行十二人在國家民政部港澳台辦公室康鵬主任率領下，亦應東華邀請於1月27至2月1日訪港參觀本院屬下服務單位。李三元主席於歡宴交流團席上表示，希望透過是次交流活動，發揮東華作為交流基地的優勢，亦讓來自北京及廈門的領導及專業人員加強對東華三院及香港醫療、教育及社會服務的認識。

▲東華三院交流團喜遇來自台灣金門的院友，前排中間一位婆婆年齡高達一百零九歲。





吳澤洪先生畫作《香港速寫》曾於1968年在瑞典亞修拉大學畫展展出。



吳澤洪先生其中一幅繪於1966年3月的作品。



▲吳澤洪先生畫作《仲春泛舟》於歡樂滿東華2009拍賣籌得善款。

吳澤洪先生於1969年2月出版的《吳孤鴻速寫畫集》。

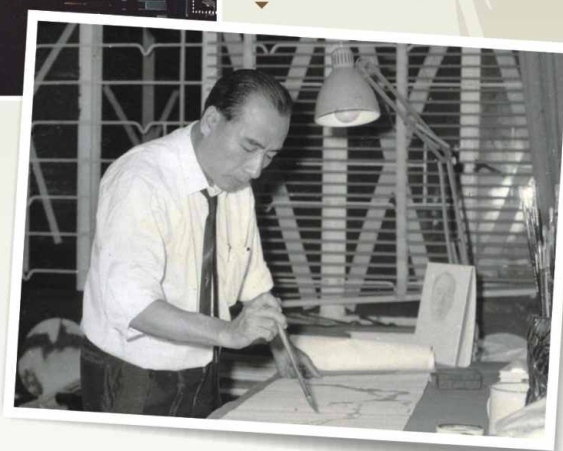


▲吳澤洪先生於1968年9月在大會堂舉行的個人畫展上留影。



▲2003年東華三院前任主席楊超成先生,BBS在吳澤洪先生手中接過一千萬元捐款支票。

吳澤洪先生於畫室作畫。



遺愛人間

吳澤洪先生

本院於2003年獲東華三院前任主席黎時煖BBS太平紳士引介，得吳澤洪先生樂捐善款一千萬元以支持本院免費醫療服務。同年，吳老先生立下平安紙指示在百年歸老後遺贈全部財產予本院作慈善用途。2008年吳老先生與世長辭，逾一億三千萬元遺產全數捐贈本院，遺愛人間。

吳澤洪先生（又名吳孤鴻）儉約樸實，慈善為懷，不但是一位令人敬仰的慈善家，亦是一名成功的商人和備受香港藝術界敬重的畫家。吳老先生1918年生於廣東東莞，八歲移居香港。一生於商界長袖善舞而不忘繪事，由素描、水彩、油畫以至國畫皆自學而成，作品並曾於香港、澳門、德國漢堡、法國巴黎、比利時、意大利、西班牙、瑞典等地展出。吳老先生在香港畫壇備受尊敬，是香港畫家聯會名譽會長之一，並於1968至1969年間出版《吳孤鴻畫集》和《吳孤鴻速寫畫集》，畫集不但獲存檔於中央圖書館和香港藝術館，多幅作品更獲香港藝術館購藏。吳老先生對香港慈善事業和藝術發展的貢獻實為後人敬仰，我們永遠懷念着他。

愛 · 感動

當你在電視機前看着《一百萬人的故事》時，有沒有想過有一天你將親眼目睹這一切的事物？

聖誕期間，我隨東華的聯校內地服務計劃到廣西省服務當地學校。在五天的行程中，我們住的是三星級酒店，吃的都是大魚大肉。廣西一切的設備、飯宴均比我們想像中的要好上幾倍。然而，這更突顯了農村人民生活的艱苦……

行程的第二天，我們探訪融安縣的白雲口中心小學。在距離融安縣短短的幾公里的融水縣，一切的景色都變得荒涼起來。那裡沒有高樓大廈，只有簡陋的木屋；沒有超級市場，只有片片的農田；更沒有汽車代步的工具，有的只是人們與生俱來的一雙腿。或許對詩人陶淵明或某些城市人來說，那裡是風景怡人、避世隱居的好地方，但對於當地的農民來說，農田是他們貧窮的象徵，高山是阻隔他們踏進城市的圍牆。

踏進白雲口中心小學，我們當下的感覺是麻雀雖小，但五臟俱全。在我國政府的撥款發展及香港善心人士的捐助下，小學校舍的設施有明顯的改善。但校舍的改善只是人民生活得到改善的表像。細看之下，每班的壁報上均貼着一張「欠米名單」（儘管政府已免除了學費，學生仍得繳米作午餐費用）；小學生們仍然會為一枝鉛筆或一粒糖等的小禮物而雀躍。

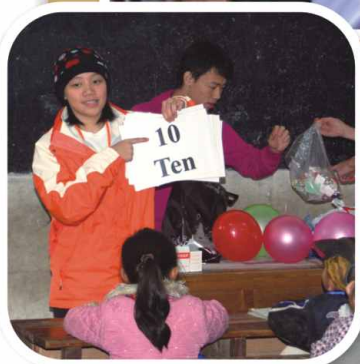
行程的第三天，我們探訪襲啞學校及民族中學。若說探訪白雲口中心小學是我們體會最深的行程，那探訪襲啞學校及民族中學則是我們感動最深的行程。看着襲啞學生為我們表演跳舞、手語歌曲直至我們發現他們是自學「街舞」後，我們是打從心底欽佩他們。民族中學女子班的學生雖然離鄉別井，住進學校宿舍求學，但也無損他們開朗的個性。縱使兩所學校的學生有着不同的遭遇，但相同的是他們都具有努力奮鬥、追求夢想的心。

往後兩天的行程，我們參觀桂林「七星公園」、「靖江王府」、「九天銀河」和「兩江四湖」等熱門的旅遊景點。桂林的景色確是美不勝收，但我們始終是走馬看花。整個服務團中，最值得紀念的還是探訪學校的兩天行程，我們能為他們做到的或許不多，但這次的經歷卻能令我們反省自己過往的生活態度。

「施比受更為有福」！

伍若瑜夫人紀念中學 胡淑玲同學

編者按：共七十多名師生參加聯校內地服務計劃，於2009年12月下旬前往廣西省貧困地區服務當地學生。作者為隨團記者。



▲襲啞學生以自學的「街舞」為香港學生演出。

東華 競歌 SUPER SHOW

2010年1月17日，十二隊來自工商界的健兒、多位歌視紅星和百多名東華屬校學生齊集將軍澳電視廣播城，一同參與東華「競」「歌」Super Show——一個結集了競技比賽、歌唱及舞蹈等表演的籌款活動。

節目由電視廣播有限公司製作，邀得發展局局長林鄭月娥太平紳士出任主禮嘉賓。當日表演嘉賓陣容強勁，由剛奪得最受歡迎男歌星獎的古巨基率先獻唱，蓋鳴暉與黎耀祥更合唱一曲「鳳閣恩仇未了情」，令在場觀眾聽得如痴如醉。其他嘉賓包括胡杏兒、王菀之、張繼聰、江若琳、洪卓立、Hotcha、泳兒、鍾舒漫及狄易達等送上悅耳歌曲；本院屬下的中、小學及

幼稚園學生分別演出舞蹈及體操；組合「草蜢」則聯同廣華醫院BandOne樂隊作壓軸表演，將全場氣氛推至高峰。

同場舉行的競技比賽以淘汰賽形式進行，過程緊張刺激，全場觀眾熱烈地為各參賽隊伍吶喊打氣，經過四個回合的激戰，最終由梁煒茵總理贊助的CSC隊以靈活身手和高度的合作性勇奪「至尊競技大賽終極冠軍」，「最佳合拍獎冠軍」則由煤氣溫馨隊奪得。此外，交通銀行股份有限公司香港分行隊憑着隊員的充分投入，獲得「最落力表現大獎」。除了參賽隊伍的積極投入外，啦啦隊亦不遑多讓，落力為隊伍打氣，現場氣氛非常熾熱。結果，滙豐保險隊的啦啦隊奪得「至強聲勢大獎」。

在各界善長的慷慨捐助下，是項活動共籌得超過二百八十萬元，協助本院為有特殊學習需要的學生提供支援服務。



主禮嘉賓發展局局長林鄭月娥太平紳士（中）主持開幕儀式。



剛剛蟬聯「最受歡迎男歌星」的古巨基聯同泳兒、鍾舒漫及洪卓立獻唱，預祝在座嘉賓及善長新年行大運。



廣華醫院BandOne樂隊與殿堂級組合「草蜢」作壓軸表演，將全場氣氛推至高峰。

各參賽隊伍悉力以赴，在比賽中充分發揮團隊合作精神。



比賽結果

獎 項	得獎隊伍	贊助人
至尊競技大賽		
- 終極冠軍	CSC隊	梁煒茵總理
- 亞軍	定一隊	東華三院前任主席王定一先生, BBS
- 季軍	「保多康」靈芝孢子隊	黃炯強總理
單項遊戲小組冠軍獎		
遊戲一：如虎添翼齊高飛		
- A組	交通銀行股份有限公司香港分行隊	交通銀行股份有限公司香港分行
- B組	CSC隊	梁煒茵總理
- C組	恒通資源隊	施榮恆副主席
遊戲二：金虎擺尾喜迎春		
- A組	定一隊	東華三院前任主席王定一先生, BBS
- B組	滙豐保險隊	HSBC Insurance (Asia) Ltd.
- C組	「保多康」靈芝孢子隊	黃炯強總理
最佳合拍獎		
- 冠軍	煤氣溫馨隊	香港中華煤氣有限公司
- 亞軍	InfoTech隊	InfoTech Services (Hong Kong) Limited
- 季軍	衛安隊	衛安有限公司
至強聲勢大獎		
滙豐保險隊		
HSBC Insurance (Asia) Ltd.		
至落力表現大獎		
交通銀行股份有限公司香港分行隊		
交通銀行股份有限公司香港分行		
捐款最高獎		
香港中華煤氣有限公司		
隊際大抽獎		
- 頭獎	滙豐保險隊	HSBC Insurance (Asia) Ltd.
- 二獎	衛安隊	衛安有限公司
- 三獎	活力隊	福名氏

賀年曲奇

New Year Cookies



祝您福樂滿門

祝您福樂滿門賀年曲奇

由殘疾人士全人手製作、不含防腐劑：

- 皇牌腰果曲奇 — 入口融化果仁曲奇
- 杏仁曲奇 — 果仁系列新成員
- 雙重朱古力曲奇 — 不能抗拒經典奇脆口味
- 燕麥合桃曲奇 — 健康之選
- 大福牛油曲奇 — 傳遞您的新年祝福



大福曲奇罐

包含5款口味 (38件)

HK\$88

手袋曲奇禮盒

包含3款口味 (18件)
皇牌腰果、雙重朱古力、
大福牛油曲奇

HK\$55

訂購請登入東華三院網頁下載訂購表格：

<http://lkbakery.tungwahcsd.org>

查詢熱線：2870 9299

東華三院 慈善獎券

目 的：籌募免費醫療服務經費

日 期：於2010年1月中至3月初公開發售

售 價：每張20元

獎 品：頭獎為18K白金鑲鑽石頸鍊，另有多份豐富禮品，總值超過\$250,000。

銷售地點：(1) 香港上環普仁街12號東華三院籌募科
(2) 東華三院屬下醫務及社會服務單位
(3) 指定工商機構及社區團體

抽獎日期：2010年3月11日（星期四）

抽獎時間：下午2時30分

抽獎地點：香港上環普仁街12號東華醫院李兆忠紀念大樓地下禮堂

抽獎嘉賓：董事局成員夫人、女董事局成員及香港小姐

查詢電話：1878 333 (本院職員當樂於提供活動詳細資料)